HITACHI
Inspire the Next

DC INVERTER H(V)RNE/FSN(1)E

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
MANUEL D'INSTALLATION ET DE FUNCTIONNEMENT
MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO
MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
BRUGER- OG MONTERINGSVEJLEDNING
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
HANDBOK FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDING
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣΚΑΙΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Read and understand this manual before using this air conditioner. Keep this manual for future reference.
Lea atentamente el presente manual antes de utilizar el sistema de aire acondicionado. Guárdelo para futuras consultas.
Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, bevor Sie diese Klimaanlage benutzen. Benutzen Sie dieses Handbuch für eventuell auftretende Fragen oder Probleme.
Lisez ce manuel jusqu'à totale compréhension avant d'installer cet appareil de climatisation. Conservez ce manuel afin de vous y référer ultérieurement.
Leggere e comprendere il presente manuale prima di utilizzare il condizionatore d'aria. Conservare il presente manuale per la consultazione futura.
Leia e compreenda este manual antes de utilizar este ar condicionado. Guarde este manual para referência futura.
Læs denne vejledning grundigt, inden du tager klimaanlægget i brug. Gem vejledningen til fremtidige opslag.
Lees deze handleiding goed door voordat u de airconditioner gebruikt. Bewaar de handleiding voor later gebruik.
Läs denna handbok noga innan luftkonditioneringsaggregatet används. Spara handboken för framtida bruk.
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρή ση του κλιματιστικού. Κρατήστε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

PARTIE I – FONCTIONNEMENT

1. SOMMAIRE DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

 ***DANGER :***

- *Ne laissez pas l'eau pénétrer dans l'unité intérieure ou le groupe extérieur. Ces appareils contiennent des composants électriques. Si de l'eau vient à entrer en contact avec des composants électriques, il peut alors se produire des chocs électriques graves.*
- *N'accédez pas aux dispositifs de sécurité placés dans les unités intérieures ou les groupes extérieurs et ne tentez aucun réglage de ceux-ci. Toute tentative d'accès ou de réglage de ces dispositifs pourrait entraîner des accidents graves.*
- *N'ouvrez jamais le panneau de service ni accédez aux unités intérieures ou groupes extérieurs sans avoir préalablement débranché ces appareils de l'alimentation électrique principale.*
- *En cas d'incendie, fermez l'interrupteur principal (position OFF), éteignez immédiatement le feu et contactez votre service de maintenance.*

 ***ATTENTION :***

Les fuites de liquide frigorigène peuvent provoquer des difficultés respiratoires en raison d'une quantité d'air insuffisante.

 ***AVERTISSEMENT :***

- *Ne vaporisez jamais des produits comme des insecticides, laques, produits coiffants ou tout autre gaz inflammable à moins d'un (1) mètre environ du système.*
- *Si le disjoncteur ou le fusible sont souvent activés, arrêtez le système et contactez votre service de maintenance.*
- *N'effectuez aucune opération de maintenance ou de contrôle par vous-même. Ce travail doit être exécuté par du personnel de maintenance qualifié.*
- *N'introduisez aucun matériel étranger (bâtons, etc.) dans l'admission et la sortie d'air. Ces appareils sont équipés de ventilateurs tournant à de grandes vitesses et tout contact de ceux-ci avec un objet peut être dangereux.*

REMARQUE :

Il est recommandé de ventiler la pièce toutes les 3 ou 4 heures.

FRANÇAIS

2. REMARQUES IMPORTANTES

- Vérifiez, conformément aux manuels se trouvant sur l'unité intérieure et extérieure, que toutes les informations requises pour l'installation correcte du système sont disponibles. Dans le cas contraire, contactez votre distributeur
- HITACHI poursuit une stratégie de perfectionnement de ses produits qui se traduit par une amélioration constante de leur configuration et de leurs performances. Hitachi se réserve ainsi le droit de modifier ses spécifications sans préavis.
- HITACHI ne peut anticiper toute circonstance éventuelle pouvant entraîner un danger potentiel.
- Ce climatiseur a été conçu pour une climatisation standard à usage uniquement pour des êtres humains. Ne l'employez pas pour d'autres usages, comme sécher du linge, rafraîchir des aliments ou pour tout autre processus de refroidissement ou de chauffage.
- Aucune partie du présent manuel ne peut être reproduite sans autorisation écrite.
- Pour toute question, contactez votre service de maintenance HITACHI.
- Le présent manuel donne une description et des informations communes pour ce climatiseur dont le fonctionnement est semblable à celui des autres modèles.
- Vérifiez et contrôlez que les explications fournies dans chacune des parties du manuel correspondent bien à votre modèle de climatiseur.
- Reportez-vous à la codification des modèles (page 1) pour une confirmation des caractéristiques principales de votre système.
- Les mots introduisant une remarque (DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION) sont utilisés pour identifier différents niveaux de gravité du danger. Les définitions pour l'identification des différents niveaux de danger sont données ci-après précédées de leur appellation respective.
- Il est entendu que cet appareil fonctionnera sous la conduite de personnel anglophone, et qu'il en ira de même pour leur maintenance. Si ce n'est pas le cas, le client devra ajouter des remarques relatives à la sécurité, la surveillance et le fonctionnement dans la langue du personnel.
- Ce climatiseur a été conçu pour fonctionner à la température suivante. Il doit fonctionner dans cette plage de température :

		Température	
		Maximum	**Minimum**
Mode froid	Intérieur	32°C DB/23°C WB	21°C DB/15°C WB
	Extérieur	46 °C DB	-5 °C DB
Mode chauffage	Intérieur	27 °C DB	15 °C DB
	Extérieur	15 °C WB	-20 °C WB (*)

DB: Température thermomètre sec
WB: Température thermomètre mouillé
(*): RAS-2~3HP = -15°C WB

- Ces modes de fonctionnement sont commandés au moyen de la télécommande
- Ce manuel doit être considéré comme partie intégrante du climatiseur. Le présent manuel donne une description et des informations communes pour ce climatiseur dont le fonctionnement est semblable à celui des autres modèles.

 ***DANGER*** :

- ***Réservoir à pression et dispositif de sécurité:*** *Ce climatiseur est équipé d'un réservoir à pression conforme à la Directive sur les équipements sous pression. Le réservoir à pression a été conçu et testé avant expédition pour garantir sa conformité à la Directive. De plus, afin d'éviter que le système ne soit soumis à une pression excessive, un pressostat haute pression (qui ne requiert aucun réglage sur site) a été placé dans le système de réfrigération.*

Ce climatiseur est donc protégé des pressions anormales. Toutefois, si le cycle de réfrigération (le(s) réservoir(s) à pression notamment) est soumis à une pression anormalement élevée, l'explosion de(s) réservoir(s) pourrait provoquer des blessures graves ou le décès des personnes touchées. N'appliquez jamais au système des pressions supérieures à celles indiquées, ne modifiez et ne changez jamais le pressostat haute pression.

 ***ATTENTION* :** (seulement pour HRNE)

– *Cette unité a été conçue pour une installation dans des établissements commerciaux et d'industrie légère. Si elle est installée pour une application domestique, il est possible qu'elle provoque des interférences électromagnétiques.*

- ***Démarrage et fonctionnement:** Vérifiez que toutes les soupapes d'arrêts sont entièrement ouvertes et qu'aucun obstacle n'obstrue les entrées/sorties avant de démarrer le système et pendant son fonctionnement.*

- ***Maintenance:** Vérifiez régulièrement la pression du côté haute pression. Si la pression est supérieure à la pression maximale autorisée, arrêtez le système et nettoyez l'échangeur thermique ou retirez la cause de l'excès de pression.*

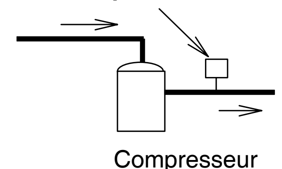
Pression maximale autorisée et valeur de déclenchement du pressostat haute pression:

Série	Modèle de groupe extérieur	Frigorigène	Pression maximale autorisée (MPa)	Valeur de déclenchement du pressostat haute pression (MPa)
HVRNE Series	RAS-2H(V)RNE to RAS-6HRNE	R410A	4.15	4.00 ~ 4.10

 ***REMARQUE:***

L'étiquette de conformité du réservoir à pression à la Directive est attachée au réservoir. La catégorie et la capacité du réservoir en termes de pression sont indiquées sur le réservoir.

Emplacement du pressostat haute pression

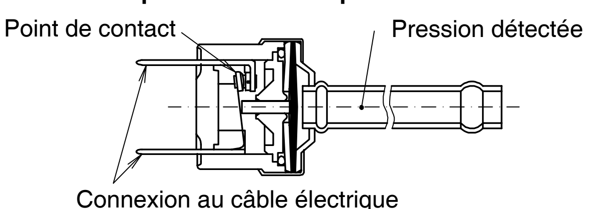


Compresseur

 ***REMARQUE:***

Le pressostat haute pression est indiqué sur le schéma de câblage électrique du groupe extérieur par l'abréviation PSH et est connecté à la carte à circuits imprimés (PCB1) du groupe extérieur.

Structure du pressostat haute pression



 ***DANGER:***

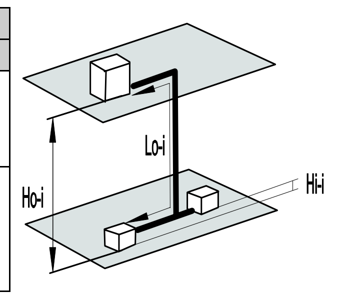
Ne modifiez jamais le pressostat haute pression individuellement ; ne modifiez jamais individuellement la valeur de déclenchement du pressostat haute pression. Si vous modifiez cette valeur, l'explosion provoquée pourrait tuer ou blesser grièvement les personnes touchées.

3. DESCRIPTION DU SYSTÈME

- Longs tuyaux pour immeubles tours.
- Plusieurs combinaisons, 7 types et 40 modèles pour les unités intérieures et des puissances allant de 3.6kW à 13.2kW.
- Flexibilité pour la commande des unités intérieures.
- Haute fiabilité.
- Gain de place.
- Installation facile.

(m)

PUISSANCE DE GROUPE	H(V)RNE		
	2HP	2.5/3HP	4/5/6HP
Longueur maximale des tuyauteries Lo-i:			
- Longueur réelle	55	60	77
- Longueur équivalente	75	80	99
Longueur maximale des tuyauteries Ho-i:			
- Le groupe extérieur est plus haut que l'unité intérieure	30	30	30
- L'unité intérieure est plus haute que le groupe extérieur	20	20	20
Dénivelé de tuyauterie maximale Hi-i:	0.5	0.5	0.5



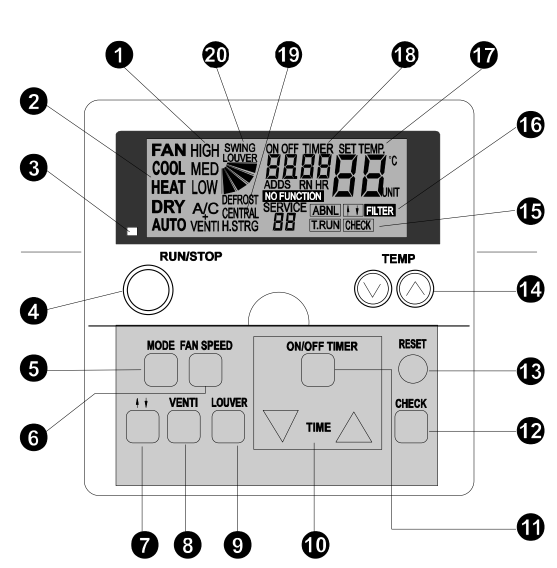
4. AVANT L'UTILISATION

 ***ATTENTION:***

- *Mettez le système sous tension pendant environ 12 heures avant son démarrage ou après un arrêt prolongé. Ne démarrez pas le système immédiatement après sa mise sous tension ; vous risquez en effet de provoquer une défaillance du compresseur, car il n'est pas assez chauffé.*
- *Si vous démarrez le système après une interruption de plus de 3 mois, il est conseillé de le faire vérifier par votre service de maintenance.*
- *Mettez le commutateur principal sur OFF si le système doit être arrêté pendant une période prolongée. S'il n'est pas sur la position OFF, le système consomme de l'électricité parce que la résistance du carter reste sous tension pendant l'arrêt du compresseur.*
- *Assurez-vous que le groupe extérieur n'est pas recouvert de neige ou de glace. Si c'est le cas, nettoyez-la en utilisant de l'eau chaude (environ 50 °C). Si la température de l'eau dépasse 50 °C, vous risquez d'endommager les éléments en plastique.*

5. FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE

5.1. TELECOMMANDE AVEC AFFICHEUR A CRISTAUX LIQUIDES PC-P1HE (PC-2H2) EN OPTION



Modèle : PC-P1HE
Référence : 7E799954

1 Indicateur de la vitesse de ventilation

Il indique la vitesse de ventilation que vous avez sélectionnée :

Rapide / Moyenne / Lente

Indicateur du Ventilateur total

Il indique si le Ventilateur total a été sélectionné.

A/C uniquement climatisation

VENTI uniquement ventilation

A/C + VENTI les deux ont été sélectionnés.

2 Indicateur du mode de fonctionnement

Il indique le mode de fonctionnement sélectionné :

Fan, Cool, Heat, Dry, Auto (Cool/Heat) (ventilation, froid, chaud, déshumidification, auto (froid/chaud))

3 Indicateur de fonctionnement (voyant rouge)

4 Commutateur RUN/STOP (marche/arrêt)

5 Commutateur MODE (sélection du mode de fonctionnement)

6 Commutateur FAN SPEED (sélection de la vitesse de ventilation)

7 Commutateur de défilement de l'écran

8 Touche VENTI (fonctionnement du ventilateur)

9 Commutateur LOUVER (fonctionnement du déflecteur orientable)

10 Commutateur TIME (réglage de l'heure)

Augmente et diminue le temps configuré pour la temporisation

11 Commutateur ON/OFF TIMER

Permet d'activer ou de désactiver le fonctionnement du programmateur

12 Commutateur CHECK

13 Bouton RESET (réinitialisation du filtre)

Après avoir nettoyé le filtre à air, appuyez sur la touche « RESET ». Le témoin du filtre 16 s'éteint et la durée de nettoyage du filtre est réinitialisée. Il sert également à interrompre la procédure de l'indication d'alarme.

14 Commutateur TEMP (réglage de la température)

15 T.RUN (indication d'exécution du test)
Check (indication de vérification)

Ces indications apparaissent lorsque la fonction « TEST RUN » (test) ou « CHECK » (vérification) est exécutée

16 Indicateur ABNML (alarme)
Indicateur « FILTER »

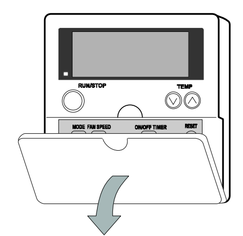
17 Indicateur SET TEMP (température)

18 ON/OFF Timer (indicateur de temporisation)
Indicateur du code d'alarme
Indicateur « NO FUNCTION »

19 CENTRAL (indicateur de la télécommande centralisée)

Indique que la télécommande centralisée ou CS-Net est activée

20 Indicateur du déflecteur orientable
Indicateur « DEFROST »



Pour ouvrir le panneau,
tirez-le dans le sens de la flèche

REMARQUE :

- *N'utilisez pas ce système en tant qu'équipement de commande pour le maintien d'une température et d'une humidité constantes.*
- *Dans le cas où la vitesse de ventilation sélectionnée serait LENTE (LOW) et où la température extérieure dépasserait 21°C, le compresseur connaîtrait une surcharge durant le fonctionnement en mode chauffage. Pour cette raison, réglez la vitesse de ventilation sur RAPIDE (HIGH) ou MOYENNE (MEDIUM) afin d'éviter l'activation des dispositifs de sécurité.*
- *Si vous démarrez le système après une interruption de plus de 3 mois, il est conseillé de le faire vérifier par votre service de maintenance.*
- *Mettez le commutateur principal sur OFF si le système ne va pas fonctionner pendant une longue période.*
- *S'il n'est pas sur OFF, le système consomme de l'électricité parce que la résistance du carter est toujours sous tension pendant l'arrêt du compresseur.*

FRANÇAIS

PROCÉDURE POUR LES MODES FROID, CHAUD, DÉSHUMIDIFICATION ET VENTILATION

■ Avant l'utilisation ▪ Mettez le système sous tension pendant environ 12 heures s'il a été arrêté pendant une période prolongée. Ne démarrez pas le système immédiatement après la mise sous tension ; vous risquez en effet de provoquer une défaillance du compresseur, car il n'aura pas suffisamment chauffé. ▪ Assurez-vous que le groupe extérieur n'est pas recouvert de neige ou de glace. Si c'est le cas, nettoyez-la en utilisant de l'eau chaude (à moins de 50 °C). ▪ Si la température de l'eau dépasse 50 °C, vous risquez d'endommager les éléments en plastique.	⚠ ***ATTENTION***
1. Mettez sous tension (ON). Trois lignes verticales apparaissent sur l'afficheur à cristaux liquides avec l'indication A/C ou VENTI. **2. Appuyez sur la touche MODE.** En appuyant plusieurs fois sur la touche MODE, l'affichage devient successivement COOL (froid), HEAT (chaud), DRY (déshumidification) et FAN (ventilation). Dans le cas d'un modèle froid seul, l'affichage est COOL, DRY et FAN. La figure correspond à la sélection du mode « COOL » (froid).	COOL A/C SET TEMP. 28 °C
3. Appuyez sur le commutateur marche/arrêt (RUN/STOP). Le voyant RUN (rouge) s'allume. Le système démarre automatiquement. ***REMARQUE:*** *Réglage de la température, de la vitesse du ventilateur et de la direction du déflecteur* *Les paramètres sont mémorisés une fois les réglages effectués ; il n'est donc pas nécessaire de les répéter tous les jours.* *Pour modifier le réglage, reportez-vous à la section « Procédure de réglage de la température, de la vitesse du ventilateur et de la direction du déflecteur ».*	COOL MED A/C SET TEMP. 28 °C
4. Commutateur sur OFF (ARRÊT). Appuyez une nouvelle fois sur le commutateur RUN/STOP (marche/arrêt). Le voyant RUN (rouge) s'éteint. Le système s'arrête automatiquement. ***REMARQUE :*** *Il se peut que le ventilateur fonctionne encore pendant environ 2 minutes après l'arrêt du chauffage.*	COOL MED A/C SET TEMP. 28 °C

PROCÉDURE DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE, DE LA VITESSE DU VENTILATEUR ET DE LA DIRECTION DU DÉFLECTEUR

■ NE TOUCHEZ PAS au commutateur CHECK ▪ Le commutateur CHECK ne sert qu'aux opérations de maintenance. ▪ Si vous appuyez par erreur sur CHECK et passez ainsi en mode de contrôle, appuyez à nouveau sur CHECK pendant environ 3 secondes, puis une nouvelle fois après 10 secondes pour que le mode de fonctionnement normal devienne de nouveau actif.	⚠ ***ATTENTION :***
■ Réglage de la température ▪ Réglez la température en appuyant sur le bouton TEMP « ⋀ » ou « ⋁ ». ▪ La température augment de 1°C en appuyant sur le bouton « ⋀ » (30 °C maximum) ▪ La température diminue de 1°C en appuyant sur la touche « ⋁ » (minimum 19 °C en mode COOL (froid), DRY (déshumidification) et FAN (ventilation), minimum 17 °C en mode HEAT (chaud)). ▪ (La figure indique un réglage à 28 °C).	COOL A/C SET TEMP. 28 °C
■ Réglage de la vitesse du ventilateur ▪ Appuyez sur la touche FAN SPEED. ▪ En appuyant plusieurs fois sur la touche FAN SPEED, l'affichage devient successivement HIGH (rapide), MED (moyen) et LOW (lent). ▪ En fonctionnement normal, réglez la vitesse du ventilateur sur HIGH (rapide). ▪ (La figure indique un réglage « MED » (moyen)). ***REMARQUE :*** *En mode DRY (déshumidification), la vitesse du ventilateur passe automatiquement à LOW (lent) et ne peut pas être modifiée ; toutefois, l'indication correspond au réglage actuel.*	COOL MED A/C SET TEMP. 28 °C

■ Réglage de la direction du déflecteur orientable

Appuyez sur la touche SWING LOUVER, le déflecteur orientable commence à tourner.
En pressant à nouveau sur la touche SWING LOUVER, le déflecteur s'arrête.
En appuyant plusieurs fois sur la touche SWING LOUVER, le déflecteur passe successivement de l'arrêt au mouvement.

- Lorsqu'il est fixe

L'affichage indique la direction du débit d'air.

- Lorsqu'il tourne automatiquement

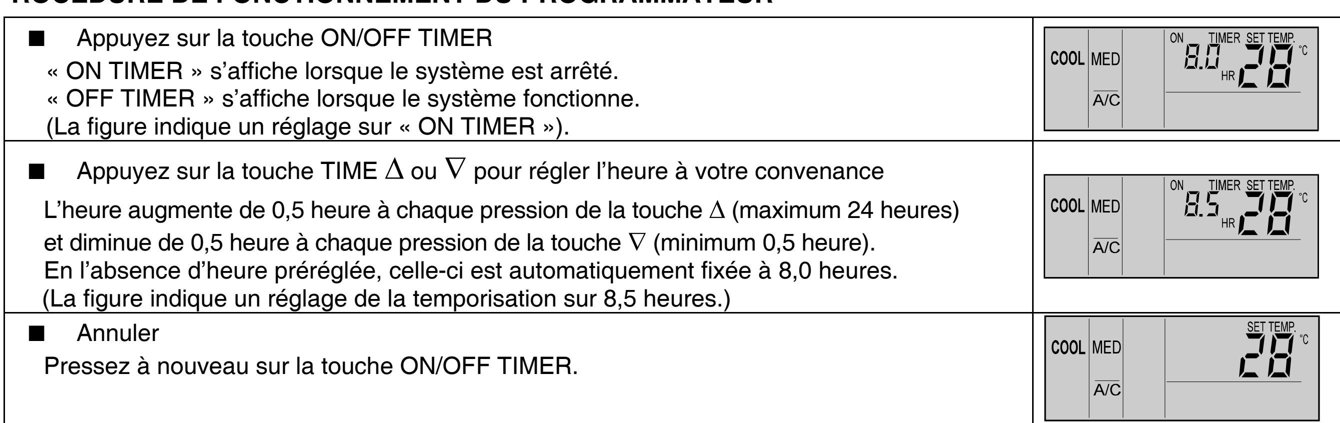
L'affichage change continuellement en fonction du mouvement du déflecteur.



REMARQUE :

En mode chauffage, l'angle du déflecteur change automatiquement.

PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT DU PROGRAMMATEUR



■ Appuyez sur la touche ON/OFF TIMER « ON TIMER » s'affiche lorsque le système est arrêté. « OFF TIMER » s'affiche lorsque le système fonctionne. (La figure indique un réglage sur « ON TIMER »).	COOL MED A/C ON TIMER SET TEMP. 8.0 HR 28 °C
■ Appuyez sur la touche TIME Δ ou ∇ pour régler l'heure à votre convenance L'heure augmente de 0,5 heure à chaque pression de la touche Δ (maximum 24 heures) et diminue de 0,5 heure à chaque pression de la touche ∇ (minimum 0,5 heure). En l'absence d'heure préréglée, celle-ci est automatiquement fixée à 8,0 heures. (La figure indique un réglage de la temporisation sur 8,5 heures.)	COOL MED A/C ON TIMER SET TEMP. 8.5 HR 28 °C
■ Annuler Pressez à nouveau sur la touche ON/OFF TIMER.	COOL MED A/C SET TEMP. 28 °C

PROCÉDURE POUR LA VENTILATION

Cette fonction n'est utilisable que si l'échangeur thermique total est connecté.
Si les procédures sont exécutées sans avoir connecté l'échangeur thermique total, le message « NO FUNCTION » s'affiche en clignotant pendant 5 secondes.

ATTENTION

■ Ventilation

Appuyez sur la touche VENTI
En appuyant plusieurs fois sur la touche VENTI, l'affichage devient successivement A/C, VENTI et A/C+VENTI.
(La figure indique un réglage sur « A/C + VENTI »).

REMARQUE :

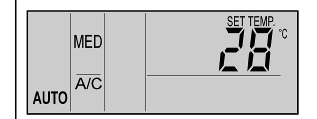
Contactez votre service de maintenance HITACHI pour plus d'informations.
Si vous passez en mode VENTI pendant le fonctionnement individuel du climatiseur, celui-ci s'arrête.
Si vous passez en mode A/C pendant le fonctionnement individuel de l'échangeur thermique total, celui-ci s'arrête.

PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT EN MODE FROID/CHAUD AUTOMATIQUE

Le mode froid/chaud automatique ne peut être activé que par la fonction en option. Contactez votre service de maintenance HITACHI pour plus d'informations.

Cette fonction change automatiquement le mode de fonctionnement, froid ou chauffage, en fonction de la différence de température entre la température réglée et celle de l'air aspiré.

Si la température de l'air aspiré est supérieure de plus de 3 °C à la température prédéfinie, le fonctionnement passe en mode FROID ; si elle est inférieure de plus de 3 °C à la température prédéfinie, le fonctionnement passe en mode CHAUD.





REMARQUE :

Si la vitesse LOW (lent) du ventilateur est utilisée pour le chauffage, le fonctionnement s'arrête souvent en raison des dispositifs de protection. Dans de tels cas, réglez la vitesse du ventilateur sur HIGH (rapide) ou MED (moyen).
L'écart de température entre le fonctionnement en mode froid et chauffage est assez grand dans le cadre de l'utilisation de cette fonction. Cette fonction n'est donc pas utilisable pour la climatisation des pièces demandant un contrôle précis de la température et de l'humidité.

FRANÇAIS

PROCÉDURE DE RÉGLAGE DU DÉFLECTEUR À BALAYAGE (SWING LOUVER)

Réglage du déflecteur

1. Lorsqu'on appuie sur la touche SWING LOUVER, le déflecteur se met en marche. L'angle de balayage du déflecteur est d'environ 70°, mesuré entre la position horizontale et la position abaissée. Lorsque la marque "▬" est en mouvement, cela signifie que le déflecteur est en mouvement permanent."
2. Lorsque le fonctionnement du déflecteur n'est pas nécessaire, appuyer à nouveau la touche SWING LOUVER. Le volet s'arrête à un angle indiqué par la direction de la marque "▬".
3. L'angle de soufflage d'air est fixé (à 20º pour la série RCI et 40º pour la série RCD) pendant le démarrage du mode chauffage et dégivrage lorsque le thermostat est en fonctionnement. Quand la température de sortie dépasse environ 30 ºC, le déflecteur se met en mouvement.

Blocage du déflecteur

1. En mode refroidissement et déshumidification, l'angle de soufflage de l'air peut prendre 5 positions. En mode chauffage, il peut prendre 7 positions
2. Pour fixer la position du déflecteur, appuyez tout d'abord sur le commutateur du déflecteur (SWING LOUVER) pour démarrer le balayage, puis appuyez à nouveau sur ce même commutateur lorsque le déflecteur atteint la position requise.
3. L'angle de soufflage d'air est fixé (à 20º pour la série RCI et 40º pour la série RCD) pendant le démarrage du mode chauffage et dégivrage lorsque le thermostat est en fonctionnement. Quand la température de sortie dépasse environ 30 ºC, le déflecteur se met en mouvement.
4. Si les déflecteurs sont fixés à un angle de 55° (RCI), de 65° (RCD) ou de 70° (les deux) pendant le chauffage et que le mode de refroidissement est activé, les déflecteurs s'immobilisent automatiquement à un angle de 45° (RCI) ou de 60° (RCD).

REMARQUE :

Il existe un décalage temporel entre l'angle réel du déflecteur et l'indication montrée à l'écran. Lorsque l'on appuie sur la touche SWING LOUVER, le déflecteur ne s'arrête pas immédiatement. Le déflecteur parcourra un mouvement de balayage supplémentaire.
Si les déflecteurs sont dus déplacé au nettoyage ou pour n'importe quelle raison, setAuto plaçant le mode pour prendre les quatre auvents en même position.

RCI (type cassette 4 voies)

Indication							
Angle déflecteur (approx.)	Approx. 25°	Approx. 30°	Approx. 35°	Approx. 40°	Approx. 50°	Approx. 55°	Approx. 60°
Déshumidification Froid	←		Angle de balayage		→		
Chauffage	←		Angle de balayage				→

■ : Angle recommandé

RCD (type cassette 2 voies)

Indication							
Angle déflecteur (approx.)	Approx. 40°	Approx. 45°	Approx. 50°	Approx. 55°	Approx. 60°	Approx. 65°	Approx. 70°
Déshumidification Froid	←		Angle de balayage		→		
Chauffage	←		Angle de balayage				→

■ : Angle recommandé

RPK (type mural)

Indication							
Angle déflecteur (approx.)	Approx. 35°	Approx. 40°	Approx. 45°	Approx. 50°	Approx. 55°	Approx. 60°	Approx. 70°
Déshumidification Froid	←		Angle de balayage		→		
Angle déflecteur (approx.)	Approx. 40°	Approx. 45°	Approx. 50°	Approx. 55°	Approx. 60°	Approx. 65°	Approx. 70°
Chauffage	←		Angle de balayage				→

■ : Angle recommandé

RPC (type plafonnier)

Indication							
Angle déflecteur (approx.)	Horizontal	Approx. 15°	Approx. 30°	Approx. 40°	Approx. 50°	Approx. 60°	Approx. 80°
Déshumidification Froid	←		Angle de balayage		→		
Chauffage	←		Angle de balayage				→

■ : Angle recommandé

⚠ ***CAUTION:*** N'essayez pas de bouger le déflecteur à la main. Si vous le faites, vous risquez d'en endommager le mécanisme ! (Valable pour toutes les unités.)

Type mural (RPK) :

Réglez les déflecteurs verticaux manuellement pour que l'air soit soufflé dans la direction voulue.

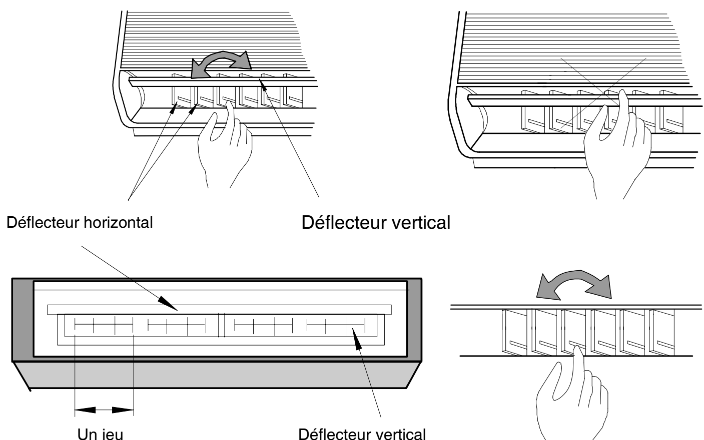
N'essayez pas de tourner une lame vers la droite et une autre lame vers la gauche.

Réglage automatique des déflecteurs :

À l'arrêt de l'unité, les deux déflecteurs s'arrêtent automatiquement en position fermée.

Type plafonnier (RPC) :

Le déflecteur vertical consiste en quatre jeux de déflecteurs. Réglez les déflecteurs verticaux manuellement pour que l'air soit soufflé dans la direction voulue.



REMARQUE:

Pour les modèles non-équipés de déflecteur à balayage automatique, les indications précédentes ne sont pas disponibles par le biais du RCS.Dans ce cas, le déflecteur à balayage doit être réglé manuellement.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT NORMAL

■ Thermo-contrôleur

Lorsque le thermo-contrôleur est activé, la vitesse du ventilateur passe à LOW (lent) et l'indication sur l'afficheur reste inchangée.
(Uniquement en mode chauffage.)

■ Dégivrage

En mode dégivrage, l'indication « DEFROST » s'affiche.
Le ventilateur intérieur ralentit. Le déflecteur prend une position horizontale fixe.
Cependant, l'indication du déflecteur sur l'écran LCD demeure affichée.
(La figure indique un mode « DEFROST » activé.)

Si vous arrêtez l'unité pendant son fonctionnement en mode dégivrage, le voyant RUN (rouge) s'éteint.
Toutefois, le fonctionnement se poursuit avec l'indication « DEFROST », et l'unité démarre une fois le mode dégivrage terminé.

■ Filtre

Colmatage du filtre : Le mot « FILTER » s'affiche lorsque le filtre est obstrué par de la poussière, etc.
Nettoyez le filtre. Appuyez sur la touche RESET, une fois le filtre nettoyé.
L'indication « FILTER » disparaît.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL

■ Fonctionnement anormal

Le voyant RUN (rouge) clignote.
Le mot « ALARM » apparaît sur l'afficheur LCD.
Le numéro de l'unité intérieure, le code de l'alarme, le code du modèle apparaissent sur l'afficheur.
Si plusieurs unités intérieures sont connectées, les informations ci-après s'affichent séparément pour chaque unité intérieure.
Vérifiez le contenu de ces indications, puis contactez votre service de maintenance HITACHI.

■ Coupure de courant

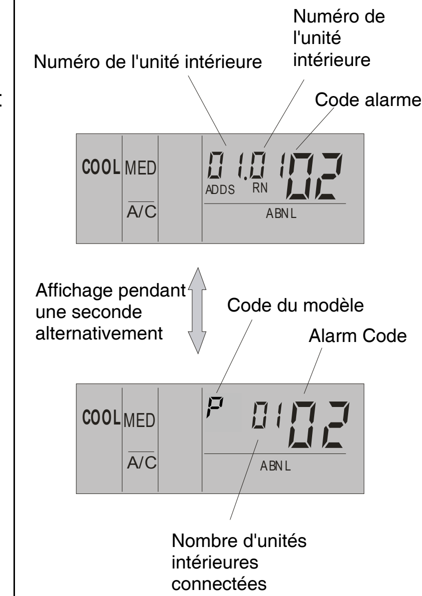
Toutes les indications disparaissent.
Lorsque l'unité s'arrête à cause d'une coupure de courant, elle ne redémarre pas même si l'alimentation est rétablie. Vous devez relancer les procédures de démarrage.
S'il s'agit d'une brève coupure de courant ne dépassant pas 2 secondes, l'unité redémarre automatiquement.

■ Parasites électriques

Dans certains cas, toutes les indications disparaissent et l'unité s'arrête. Ceci provient de l'activation du micro-ordinateur pour la protection de l'unité contre les parasites électriques.



REMARQUE :
Si vous utilisez un interrupteur à distance sans fil pour une unité intérieure de type mural, débranchez les connecteurs (CN25) reliés à la CCI intérieure. Sans cela, l'unité ne peut pas fonctionner.
Les données mémorisées ne peuvent pas être effacées tant que l'interrupteur à distance n'est pas réinitialisé.



Code du modèle	
Indication	**Modèle**
H	Pompe à chaleur
P	Inverseur
F	Multi
C	Refroidissement seulement
E	Autres

FRANÇAIS

6. CONTRÔLES AUTOMATIQUES

Le système est équipé des fonctions suivantes.

- **DÉLAI IMPOSÉ DE TROIS MINUTES**

  Le compresseur reste éteint pendant au moins les trois minutes qui suivent son arrêt. Si le système est démarré durant ces 3 minutes, le voyant RUN est activé. Toutefois, le fonctionnement en mode refroidissement ou chauffage reste arrêté et ne démarre pas tant que les 3 minutes ne sont pas écoulées.

- **PROTECTION CONTRE LE GIVRE EN MODE REFROIDISSEMENT**

  Lorsque le système fonctionne dans une pièce où la température est basse, la fonction de refroidissement peut changer temporairement pour le mode ventilation afin d'éviter toute formation de givre sur l'échangeur thermique intérieur.

- **REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE APRÈS UNE COUPURE DE COURANT**

  Lorsque l'alimentation est interrompue durant de courtes périodes (2 secondes max.), le commutateur de commandes à distance conserve les réglages et l'appareil redémarre une fois le courant rétabli.

  Si un redémarrage automatique est requis après des périodes d'interruption de courant dépassant 2 secondes, veuillez contacter votre distributeur (fonction facultative).

  RÉGLAGE DE L'AIR EN POSITION LENTE PENDANT LE CHAUFFAGE

  Si le compresseur est arrêté alors que le thermostat est sur OFF (éteint) ou si le système exécute une opération de dégivrage automatique, la vitesse du ventilateur est réglée sur la position lente.

- **CYCLE DE DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE**

  Lorsque vous arrêtez le mode chauffage en appuyant sur le commutateur RUN/STOP (marche/arrêt), un contrôle du givre est alors effectué sur le groupe extérieur avec exécution possible de la fonction de dégivrage pendant 10 minutes maximum.

- **PRÉVENTION CONTRE LE FONCTIONNEMENT EN SURCHARGE**

  Si la température extérieure est trop élevée alors que l'appareil fonctionne en mode chauffage, ce dernier est arrêté du fait de l'activation de la thermistance extérieure tant que la température n'a pas diminué.

- **DÉMARRAGE À CHAUD EN MODE CHAUFFAGE**

  Pour éviter le train d'air froid, la vitesse du ventilateur est contrôlée à partir de la position lente et de la position basse, et ensuite jusqu'à la position de consigne en fonction de la température de l'air de soufflage. À ce moment, le volet est fixé sur la position horizontale.

7. DÉPANNAGE DE BASE



ATTENTION :

En cas de fuite d'eau de l'unité intérieure, arrêtez l'appareil et contactez le service de maintenance En cas d'odeur inhabituelle ou d'apparition d'une fumée blanche provenant de l'appareil, arrêtez le système et appelez le service de maintenance.

- **CECI N'EST PAS ANORMAL**

  - Bruits de pièces qui se déforment

  Le démarrage et l'arrêt du système sont parfois accompagnés de bruits de frottement. Ils sont dus à la déformation des pièces en plastique sous l'effet de la chaleur. Ce n'est pas anormal.

  - Débit de fluide frigorigène bruyant. Des bruits peuvent provenir des canalisations du fluide frigorigène lors du démarrage et de l'arrêt du système.
  - L'unité intérieure dégage des odeurs. L'unité intérieure conserve les odeurs pendant longtemps. Nettoyez le filtre à air et les panneaux ou prévoyez une bonne ventilation.
  - De la vapeur s'échappe de l'échangeur de chaleur extérieur. Pendant le dégivrage, la glace de l'échangeur de chaleur extérieur fond, d'où la formation de vapeur.
  - Ruissellements sur le panneau de soufflage. Lorsque le fonctionnement en mode refroidissement se prolonge pendant une longue période dans des conditions de forte humidité (plus de 27 °C TS/80% HR), de la condensation peut apparaître sur le panneau de soufflage.
  - Ruissellements sur la carrosserie. Lorsque le fonctionnement en mode refroidissement se prolonge pendant une longue période (plus de 27 °C TS/80% HR), de la condensation peut apparaître sur la carrosserie.
  - Bruit de l'échangeur thermique de l'unité intérieure
  - En mode froid, un bruit peut se faire entendre au niveau de l'échangeur thermique de l'unité intérieure, dû à la congélation ou au dégel de l'eau.

- **AUCUN FONCTIONNEMENT**

  Vérifiez si « SET TEMPERATURE » est réglé à la bonne température.

- **REFROIDISSEMENT OU CHAUFFAGE INSUFFISANT**

  (Uniquement pour les modèles pompe à chaleur)

  - Vérifiez que rien n'obstrue le débit d'air du groupe extérieur et de l'unité intérieure.
  - Vérifiez s'il n'y a pas trop de sources de chaleur dans la pièce.
  - Vérifiez si le filtre à air n'est pas encrassé.
  - Vérifiez si les portes ou les fenêtres sont ouvertes ou fermées.
  - Vérifiez si les conditions de température respectent la plage de fonctionnement.

- **POSITION ANORMALE DU DÉFLECTEUR ORIENTABLE**

  - Vérifiez si les quatre déflecteurs de refoulement d'air se trouvent dans la même position.

- **SI LE PROBLÈME PERSISTE…**

  Si le problème persiste même après avoir vérifié les éléments précédents, contactez votre service de maintenance en lui communiquant les informations suivantes :

  - Nom du modèle de l'appareil
  - Problème constaté
  - N° de code de l'alarme qui figuresur l'afficheur LCD.



REMARQUE :

Sauf pour un arrêt prolongé, conservez l'interrupteur principal sur la position ON, puisque la résistance du carter reste sous tension pendant l'arrêt du compresseur.